

#2 of הכנה in "ZOOM" format

Post – Pesah תש"פ

פס' א'ו'

פס' א'

"שר הטבחים" (2)

נא ללמוד את פירושיהם של שני המפרשים האלה:

(א) רש"י, ל"ז:ל"ו, ד"ה "הטבחים"

(ב) רמב"ן, ל"ז:ל"ו, ד"ה "שר הטבחים"

[בגלל אילוץ זמן (= time constraints), אין צורך השנה לפתוח את התנ"ך ולמצוא את כל

הציטוטים (= all of the quotations) שמביא רמב"ן פה. אבל, נא לנסות לחשוב על

הציטוט ממגילת איכה שהוא מביא – אַל מי מדבר ירמיהו פה, ומה הוא אומר בדיוק?]

הערה חשובה: רמב"ן מתייחס (= refers to) ל"דעת אונקלוס" בלי לצטט אותו!! לכן,

חייבים להסתכל בתרגום בפנים (= inside) למצוא את תרגומו (= his translation)!

["יותר קרוב" = more logical]

{[chief executioner = "רב קטוליא"]}

[we do find = "ומצינו"]

[a proof of the matter = "וראיה לדבר"]

["רב טבחיא די מלכא" = "שר הטבחים של המלך"]

["די נפק לקטלה" = "אשר הוציא להורג" = who executed]

["לחכימי בבל" = "לחכימי בבל"]

1) כמה גישות (= approaches) מביא רמב"ן לביטוי הזה? _____

2) איזה הנחה (= assumption) מניח רמב"ן פה שבעבורה (= due to it) הוא מעדיף

(= he prefers) את הגישה שהוא מעדיף? _____

3) מנין לו ההנחה הזאת? (= פרק מ' _____) Please learn the first 4 Psukim of

and write down upon what, exactly, does Ramban make this assumption?)

4) איך בדיוק מהווה (= does it constitute) הציטוט מס' דניאל "ראיה לדבר", כמו שאומר

רמב"ן? _____

פס' ב' – ג'

3) "ויהי ה' את יוסף ויהי איש מצליח...וירא אדניו כי ה' אתו וכל אשר הוא עושה ה' מצליח בידו"

נא ללמוד את הפירושים האלה:

(א) רש"י, ל"ט:ג', ד"ה "כי ה' אתו"

["שגור" = securely set (= regularly)]

סיכום הפירוש: _____

אברבנאל, ע' שע"ד-שע"ה (= בחוברת בעמודים 43-44), קטע #1 המסומן

[they did not bring him with them in their travels = "לא הביאו באורחותם"]

[to work in the mill (=hard physical labor) = "לטחון אחר הריחיים"]

[lowly humiliating work = "באומנות פחות ונבזה"]

[the center of civilization = "עיר ואם לבני אדם"]

[lacking the organs for relations = "נעדרי המשגל"]

[appointed over = "ממונה על"]

[and over their imprisonment = "ועל מאסרם"]

[under his jurisdiction = "מתחת ידו"]

along with (= despite) his being a slave of = "עם היותו עבד מושלים" people of authority]

(1) אפשר להבין מדברי אברבנאל פה שהוא נותן "כותרת" **לכל פס' א'** – מהי? _____

(2) מתוך כל הביטויים בפס' א', אברבנאל מסביר פה את המשמעות (= meaning **and** = significance) של 3 מהם. נא למלא את הטבלה הזאת:

הפירוש/המשמעות	הביטוי בפסוק שהוא מפרש
	" "
	" "
	" "

2 שאלות לפני שנוסיף עוד פירושים:

(a) כמה גישות שונות סה"כ (= all together) למדתן לביטוי "שר הטבחים"? _____ מהן?

(b) כמה פירושים שונים למדתן ל"ביטוי הראשון" בפס' ב'-ג' (= "ויהי ה' את יוסף"/"כי ה' אתו")? _____ מהן?

פירוש 3rd If time remains, please continue on to this 3rd:

(ב) רמב"ן, ל"ט:ג', ד"ה "כי ה' אתו" **עד** (= through) המילים "כי היה ה' עמך" **הערה חשובה:** יש לפתוח את החומש לציטוט שמביא רמב"ן בסוף דבריו, ולענות על השאלות הבאות:

(1) מה בדיוק ההקשר (= the context) שם? _____

(2) למה מביא את זה רמב"ן פה? _____

סיכום הפירוש: _____

נא לשים לב: יש חידוש גדול בגישה של הרמב"ן פה בהשוואה (= in comparison to) לשתי הגישות שלמדתן עד עכשיו – מהו?

HINT: It relates to the **relationship between** the 2 phrases in the 2 פסוקים -- "ביטוי שני" + "ביטוי ראשון" what we called.

Please write out any intelligent thoughts on the matter: ☺
